

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 AVRIL 1947.

29 APRIL 1947.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 3, a), de la loi du 21 juillet 1930, relative aux augmentations de certaines pensions et allocations visées aux titres II et III des lois coordonnées sur les pensions militaires.

WETSONTWERP

houdende wijziging van artikel 3, a), der wet van 21 Juli 1930, tot verhooging van sommige pensioenen en toelagen voorzien bij de titels II en III van de samengeschakelde wetten op de militaire pensioenen.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DEN SENAAT (1).

Article premier.

Le littéra a) de l'article 3 de la loi du 21 juillet 1930 est remplacé par la disposition suivante, à dater du premier jour du trimestre suivant celui de sa publication au *Moniteur Belge*.

La partie mobile n'est pas due aux ascendants qui ne justifient pas, dans les formes à déterminer par un arrêté royal, que leur revenu total annuel est inférieur :

1° à 22,500 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

2° à 27,000 francs dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants;

3° à 33,750 francs dans les communes de plus de 30,000 habitants.

Eerste artikel.

Littéra a) van artikel 3 der wet van 21 Juli 1930 wordt door volgende bepaling vervangen met ingang van den eersten dag van het trimester, volgend op den datum waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Het veranderlijk gedeelte is niet verschuldigd aan de ascendenten die niet in de bij koninklijk besluit vast te leggen vormen bewijzen, dat hun jaarlijksch totaal inkomen lager is dan :

1° 22,500 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

2° 27,000 frank in de gemeenten met 5,000 tot 30,000 inwoners;

3° 33,750 frank in de gemeenten met meer dan 30,000 inwoners.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

104 (S. E. 1946) : **Projet de loi.**

103 (1946-1947) : **Rapport.**

Annales du Sénat :

24 avril 1947.

(1) Zie :

Stukken van den Senaat :

104 (B. Z. 1946) : **Wetsontwerp.**

103 (1946-1947) : **Verslag.**

Handelingen van den Senaat :

24 April 1947.

H.

Art. 2.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux ascendants et autres ayants droit y assimilés visés par les décrets et arrêtés du Haut Commissaire du Roi, Gouverneur d'Eupen-Malmédy.

Bruxelles, le 24 avril 1947.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

J. BOUILLY.

M. BAERS.

Art. 2.

De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op de ascendenten en andere met hen gelijkgestelde rechthebbenden, bedoeld bij de decreten en besluiten van den Koninklijken Hoogcommissaris, Gouverneur van Eupen-Malmédy.

Brussel, 24 April 1947.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,
